

DE	Einbauerklärung
EN	Declaration of incorporation
FR	Déclaration d'incorporation
IT	Dichiarazione di incorporazione
ES	Declaración de incorporación
PT	Declaração de incorporação
BG	Декларация за вграждане
CS	Prohlášení o zabudování
DA	Inkorporeringserklæring
EL	Δήλωση τοποθέτησης
ET	Masina ühendamise deklaratsioon
FI	Liittämismuutustus
GA	Dearbhú Corpraithe
HR	Izjava o ugradnji
HU	Beépítési útmutató
IS	Uppsetningaryfirlýsing
LT	Montavimo deklaracija
LV	Daļēji komplektētas mašīnas iekļaušanas deklarācija
MT	Dikjarazzjoni ta' Inkorporazzjoni
NL	Inbouwverklaring betreffende niet voltooid machines
NO	Sammenstillingserklæring
PL	Deklaracja włączenia maszyny nieukończonej
RO	Declarație de încorporare
SK	Vyhlasenie o začlenení
SL	Izjava o vgradnji
SV	Försäkran för inbyggnad av en delvis fullbordad maskin
TR	İmalatçı Beyanı

1 Einbauerklärung / Declaration of Incorporation - Original

2 Dok.-Nr. / Doc-No.:

3842574028

bis 19.01.2027 im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II B /
ab 20.01.2027 im Sinne der Maschinenverordnung (EU) 2023/1230, Anhang V B
until 19.01.2027 as defined by the EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II B
from 20.01.2027 as defined by the Machinery Regulation (EU) 2023/1230, Annex V B

replace: 3842557182/2025-04

3 Hiermit erklärt der Hersteller, Bosch Rexroth AG
Hereby declares the manufacturer, Asperger Str. 74
74321 Bietigheim, GERMANY

4 dass die unvollständige Maschine / that the partly completed machinery

5.1 Bezeichnung / name: 5.2 Elektrischer Quertransport EQ, Hub-Quereinheit HQ /
Electrical transverse conveyor EQ, Lift transverse unit HQ

6.1 Funktion / function: 6.2 Transport des Werkstückträgers / Transport of workpiece pallet

7.1 Modell / model	7.2 Typ-Nr./ type no.
HQ 1/O B=80	3842543280 3841543280
HQ 1/O B=120	3842543281 3841543281
HQ 1/O B=160	3842543282 3841543282
HQ 1/O-E	3842993534 3841993534
HQ 1/U	3842998010 3841998010
HQ 1/U-E	3842998982 3841998982
EQ 1/TR	3842998012 3841998012
EQ 1/T	3842998013 3841998013
EQ 1/TE	3842998014 3841998014
EQ 1/TR-E	3842994258 3841994258
EQ 1/TR-E	3842998983 3841998983
EQ 1/T-E	3842998984 3841998984
EQ 1/TE-E	3842998987 3841998987
HQ 2/O	3842998113 3841998113
HQ 2/T	3842998114 3841998114
EQ 2/TR 90	3842998289 3841998289
HQ 2/U-H	3842998750 3841998750

7.1 Modell / model	7.2 Typ-Nr./ type no.
HQ 2/G-H	3842996370 3841996370
HQ 2/H	3842999810 3841999810
HQ 2/U2	3842999843 3841999843
HQ 2/S	3842999888 3841999888
EQ 2/TR	3842999894 3841999894
EQ 2/T	3842999895 3841999895
EQ 2/TE	3842999896 3841999896
HQ 2/U	3842999903 3841999903
EQ 2/T LS	3842999038 3841999038
EQ 2/TE LS	3842999039 3841999039
EQ 2/TR LS	3842999040 3841999040
EQ 2/TR 90 LS	3842999041 3841999041
HQ 2/S LS	3842999029 3841999029
HQ 2/O LS	3842999030 3841999030
HQ 2/T LS	3842999031 3841999031
HQ 2/U LS	3842999032 3841999032
HQ 2/U2 LS	3842999033 3841999033

- 8 folgende grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entsprechend Kapitelnummer nach Anhang I bzw. der Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 entsprechend Kapitelnummer nach Anhang III erfüllt:
satisfies the following essential health and safety requirements of Machinery Directive 2006/42/EC according to chapter numbers in Annex I resp. of Machinery Regulation (EU) 2023/1230 according to chapter numbers in Annex III:

8.1 Allgemeine Grundsätze Nr. 1 / General principles No. 1

1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.5.1	1.5.2							

- 9 Folgende grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entsprechend Kapitelnummer nach Anhang I bzw. der Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 entsprechend Kapitelnummer nach Anhang III finden Anwendung, sind jedoch nicht erfüllt:

The following essential health and safety requirements of Machinery Directive 2006/42/EC according to chapter numbers in Annex I resp. of Machinery Regulation (EU) 2023/1230 Annex III apply, but are not fulfilled:

9.1 Allgemeine Grundsätze Nr. 1 / General principles No. 1

1.1.2	1.2.3	1.3.1	1.3.3	1.3.7	1.3.8	1.3.8.1	1.3.9	1.5.4	1.6.1	1.6.3	1.6.4
1.7.2											

- 10 Die Anforderungen werden eingehalten, vorausgesetzt, dass die Angaben in den Produktunterlagen (Montageanleitung, Betriebsanleitung, Unterlagen für Projektierung und Konfiguration) durch den Anwender des Produkts umgesetzt werden. Hier nicht angegebene Anforderungen des Anhangs I der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG bzw. des Anhangs III der Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 kommen nicht zur Anwendung und sind für das Produkt nicht relevant.

The requirements are fulfilled provided that the data in the product documentation (fitting instructions, operating instructions, project management and configuration documents) are implemented by the product user. The requirements of Annex I to Machinery Directive 2006/42/EC resp. Machinery Regulation (EU) 2023/1230 Annex III not mentioned here are not applied and have no relevance for the product.

- 11 Ferner wird erklärt, dass die speziellen technischen Unterlagen für diese unvollständige Maschine nach Anhang VII Teil B bzw. Anhang IV Teil B erstellt wurden. Diese werden auf Verlangen den Marktaufsichtsbehörden in elektronischer Form übermittelt.

It is also declared that the special technical documents for this partly completed machinery have been compiled in accordance with Annex VII, Part B resp. Annex IV Part B. These are transferred on request to the market surveillance body in electronic format.

- 12 Konformität mit den Bestimmungen weiterer EU-Richtlinien, harmonisierten Normen oder gemeinsamen Spezifikationen:

Conformity with the provisions of further EU Directives, harmonised standards or common specifications:

EN 619:2022-03

Stetigförderer und Systeme – Sicherheitsanforderungen an mechanische
Fördereinrichtungen für Stückgut

Continuous handling equipment and systems – Safety requirements for equipment for
mechanical handling of unit loads

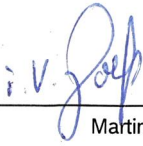
- 13 Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG bzw. der Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 entspricht, sofern nach dieser Richtlinie bzw. Verordnung relevant.

The partly completed machinery may only be put into operation when it has been established that the machine, into which the partly completed machinery is to be incorporated, conforms to the provisions of EC Machinery Directive 2006/42/EC resp. Machinery Regulation (EU) 2023/1230, where relevant according to this directive resp. regulation.

14 Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Einbauerklärung trägt der Hersteller.
This declaration of incorporation is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

15 Unterzeichnet für und im Namen der Bosch Rexroth AG:
Signed for and on behalf of Bosch Rexroth AG:

16 Bietigheim , den 26.02.2026
Ort / Place Datum / Date


Martin Doelfs
Head of Engineering and Sales
Transfer Systems


Michael Neuber
Head of Quality Management

bis 19.01.2027 / until 19.01.2027:

17 Nachfolgende Person ist bevollmächtigt, die relevanten technischen Unterlagen
zusammenzustellen:

The following person is authorised to compile the relevant technical files:

18 Name / name: Martin Doelfs

19 Anschrift / address: Bosch Rexroth AG
Asperger Str. 74
74321 Bietigheim, GERMANY

	DE (Deutsch)	EN (English)	FR (Français)	IT (Italiano)	ES (Español)
1	bis 19.01.2027: Einbauerklärung im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II B ab 20.01.2027: Einbauerklärung im Sinne der Maschinenverordnung (EU) 2023/1230, Anhang V B	until 19.01.2027: Declaration of Incorporation as defined by the EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II B from 20.01.2027: Declaration of Incorporation as defined by the Machinery Regulation (EU) 2023/1230, Annex V B	jusqu'au 19/01/2027 : Déclaration d'incorporation conformément à la directive sur les machines 2006/42/CE, annexe II B à partir du 20/01/2027 : Déclaration d'incorporation conformément au règlement (UE) sur les machines 2023/1230, annexe V B	fino al 19.01.2027: dichiarazione di incorporazione ai sensi della direttiva macchine CE 2006/42/CE, allegato II B da 20.01.2027: dichiarazione di incorporazione ai sensi del regolamento macchine (UE) 2023/1230, allegato V B	hasta el 19/01/2027: Declaración de incorporación en el sentido de la Directiva CE relativa a las máquinas 2006/42/CE, anexo II B a partir del 20/01/2027: Declaración de incorporación en el sentido del Reglamento (UE) relativo a las máquinas 2023/1230, anexo V B
2	Dokumentennummer (Dok.-Nr.)	Document Number (Doc-No.)	Réf. du doc	N. doc.	N.º doc.
3	Hiermit erklärt der Hersteller,	Hereby declares the manufacturer,	Par la présente, le fabricant	Con la presente, il fabbricante	Con la presente, el fabricante
4	dass die unvollständige Maschine	that the partly completed machinery	explique que la quasi-machine	dichiara che la quasi-macchina	declara que la cuasi máquina
5.1	Bezeichnung	Name	Désignation	Denominazione	Denominación
5.2	Elektrischer Quertransport EQ, Hub-Quereinheit HQ	Electrical transverse conveyor, lift transverse unit	Transport transversal électrique, unité de levée transversale	Trasporto trasversale elettrico, unità di svincolo	Transporte transversal eléctrico, unidad de elevación y transporte transversal
6.1	Funktion	Function	Fonction	Funzionamento	Función
6.2	Transport des Werkstückträgers	Transporting the workpiece pallet	Transport du porte-pièces	Trasporto del pallet	Transporte del portapiezas
7.1	Modell	Model	Modèle	Modello	Modelo
7.2	Typnummer (Typ-Nr.)	Type Number (Type No.)	Nº de type	Numero tipo	Número del tipo
8	folgende grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entsprechend Kapitelnummer nach Anhang I bzw. der Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 entsprechend Kapitelnummer nach Anhang III erfüllt:	satisfies the following essential health and safety requirements of Machinery Directive 2006/42/EC according to chapter numbers in Annex I resp. of Machinery Regulation (EU) 2023/1230 according to chapter numbers in Annex III:	satisfait les exigences essentielles suivantes de santé et de sécurité de la directive sur les machines 2006/42/CE conformément au numéro de chapitre, annexe I ou du règlement (UE) sur les machines 2023/1230 conformément au numéro de chapitre, annexe III :	è conforme ai seguenti requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute della direttiva macchine 2006/42/CE secondo il capitolo numero di cui all'allegato I e al regolamento macchine (UE) 2023/1230 secondo il capitolo numero di cui all'allegato III:	cumple los siguientes requisitos esenciales de salud y seguridad de la Directiva relativa a las máquinas 2006/42/CE del capítulo correspondiente según el anexo I o del Reglamento (UE) relativo a las máquinas 2023/1230 del capítulo correspondiente según el anexo III:
9	Folgende grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entsprechend Kapitelnummer nach Anhang I bzw. der Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 entsprechend Kapitelnummer nach Anhang III finden Anwendung, sind jedoch nicht erfüllt:	The following essential health and safety requirements of Machinery Directive 2006/42/EC according to chapter numbers in Annex I resp. of Machinery Regulation (EU) 2023/1230 Annex III apply, but are not fulfilled:	Toutefois, les exigences essentielles suivantes de santé et de sécurité de la directive sur les machines 2006/42/CE conformément au numéro de chapitre, annexe I ou du règlement (UE) sur les machines 2023/1230 conformément au numéro de chapitre, annexe III s'appliquent mais ne sont pas satisfaites :	Si applicano ma non vengono soddisfatti i seguenti requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute della direttiva macchine 2006/42/CE secondo il capitolo numero di cui all'allegato I e al regolamento macchine (UE) 2023/1230 secondo il capitolo numero di cui all'allegato III:	Se aplican los siguientes requisitos esenciales de salud y seguridad de la Directiva relativa a las máquinas 2006/42/CE del capítulo correspondiente según el anexo I o del Reglamento (UE) relativo a las máquinas 2023/1230 del capítulo correspondiente según el anexo III, pero no se cumplen:
10	Die Anforderungen werden eingehalten, vorausgesetzt, dass die Angaben in den Produktunterlagen (Montageanleitung, Betriebsanleitung, Unterlagen für Projektierung und Konfiguration) durch den Anwender des Produkts umgesetzt werden. Hier nicht angegebene Anforderungen des Anhangs I der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG bzw. des Anhangs III der Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 kommen nicht zur Anwendung und sind für das Produkt nicht relevant.	The requirements are fulfilled provided that the data in the product documentation (fitting instructions, operating instructions, project management and configuration documents) are implemented by the product user. The requirements of Annex I to Machinery Directive 2006/42/EC resp. Machinery Regulation (EU) 2023/1230 Annex III not mentioned here are not applied and have no relevance for the product.	Les exigences sont respectées, à condition que les données des documentations produit (notice de montage, manuel d'utilisation, documents de conception et de configuration) soient utilisées par l'utilisateur du produit. Les exigences de l'annexe I de la directive sur les machines 2006/42/CE ou de l'annexe III du règlement (UE) sur les machines 2023/1230 qui ne sont pas indiquées ici ne sont pas prises en compte et ne sont pas applicables pour le produit.	I requisiti vengono rispettati a condizione che l'utilizzatore del prodotto osservi le indicazioni contenute nella documentazione del prodotto (istruzioni di montaggio, manuale d'uso, documentazione relativa alla progettazione e configurazione). I requisiti dell'allegato I della direttiva macchine 2006/42/CE e dell'allegato III del regolamento macchine (UE) 2023/1230 non indicati nel presente documento non trovano applicazione.	Los requisitos se cumplen, bajo el supuesto de que el usuario del producto respete las indicaciones contenidas en la documentación del producto (instrucciones de montaje, instrucciones de servicio, documentación de planificación y configuración). Los requisitos del anexo I de la Directiva relativa a las máquinas 2006/42/CE o del anexo III del Reglamento (UE) relativo a las máquinas 2023/1230 que no se indiquen aquí, no se aplican ni son relevantes para el producto.
11	Ferner wird erklärt, dass die speziellen technischen Unterlagen für diese unvollständige Maschine nach Anhang VII Teil B bzw. Anhang IV Teil B erstellt wurden. Diese werden auf Verlangen den Marktaufsichtsbehörden in elektronischer Form übermittelt.	It is also declared that the special technical documents for this partly completed machinery have been compiled in accordance with Annex VII, Part B resp. Annex IV Part B. These are transferred on request to the market surveillance body in electronic format.	Les documentations techniques spéciales, comme il est expliqué plus loin, ont été créées pour cette quasi-machine conformément à l'annexe VII, partie B ou à l'annexe IV, partie B. Les documentations sont transmises au format électronique selon le souhait des autorités chargées de la surveillance du marché.	Inoltre si dichiara che è stata elaborata la documentazione tecnica specifica per la quasi-macchina conformemente all'Allegato VII Parte B e all'Allegato IV parte B. Detta documentazione sarà inoltrata su richiesta alle autorità di sorveglianza del mercato in formato elettronico.	Además, se da constancia de la creación de la documentación técnica pertinente para esta cuasi máquina conforme al anexo VII, parte B o al anexo IV, parte B. Esta documentación se hará llegar a las autoridades de vigilancia del mercado en formato electrónico.
12	Konformität mit den Bestimmungen weiterer EU-Richtlinien, harmonisierten Normen oder gemeinsamen Spezifikationen:	Conformity with the provisions of further EU Directives, harmonised standards or common specifications:	Conformité avec les dispositions d'autres directives, normes harmonisées ou spécifications communes :	Conformità con le disposizioni di altre direttive UE, norme armonizzate o specifiche comuni:	Conformidad con lo dispuesto en otras directivas, normativas armonizadas o especificaciones comunes de la UE:
13	Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG bzw. der Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 entspricht, sofern nach dieser Richtlinie bzw. Verordnung relevant.	The partly completed machinery may only be put into operation when it has been established that the machine, into which the partly completed machinery is to be incorporated, conforms to the provisions of EC Machinery Directive 2006/42/EC resp. Machinery Regulation (EU) 2023/1230, where relevant according to this directive resp. regulation.	La quasi-machine ne doit être mise en service que lorsqu'il aura été constaté que la machine, dans laquelle la quasi-machine doit être montée, correspond aux dispositions de la directive sur les machines 2006/42/CE ou du règlement (UE) sur les machines 2023/1230, dans la mesure où celles-ci sont applicables conformément à cette directive ou à ce règlement.	La quasi-macchina può essere messa in funzione solo dopo avere accertato che la macchina in cui deve essere montata la quasi-macchina soddisfa le disposizioni della direttiva macchine 2006/42/CE e del regolamento macchine (UE) 2023/1230 ove rilevanti ai sensi di tale direttiva e regolamento.	La cuasi máquina se podrá poner en funcionamiento una vez comprobado que la máquina en la que se ha de instalar la cuasi máquina cumple con las disposiciones de la Directiva relativa a las máquinas 2006/42/CE o del Reglamento (UE) relativo a las máquinas 2023/1230, siempre que sea relevante según la presente Directiva o el presente Reglamento.
14	Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Einbauerklärung trägt der Hersteller.	This declaration of incorporation is issued under the sole responsibility of the manufacturer.	La présente déclaration d'incorporation est établie sous la seule responsabilité du fabricant.	La presente dichiarazione di incorporazione è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.	La presente declaración de incorporación se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.
15	Unterzeichnet für und im Namen der Bosch Rexroth AG:	Signed for and on behalf of Bosch Rexroth AG:	Signé par et au nom de Bosch Rexroth AG :	Firmato per e a nome di Bosch Rexroth AG:	Firmado por y en nombre de Bosch Rexroth AG:
16	Ort, Datum, Unterschrift	Place, Date, Signature	Lieu/Date/Signature	Luogo/Data/Firma	Los datos de lugar/fecha/firma
17	Nachfolgende Person ist bevollmächtigt, die relevanten technischen Unterlagen zusammenzustellen:	The following person is authorised to compile the relevant technical files:	La personne suivante est habilitée à rassembler les documents techniques appropriés:	La seguente persona è autorizzata a elaborare la documentazione tecnica rilevante:	Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
18	Name	Name	Nom	Nome	Nombre
19	Anschrift	Address	Adresse	Indirizzo	Dirección

	PT (português)	BG (български)	CS (čeština)	DA (Dansk)	EL (Ελληνικά)
1	até 19/01/2027: Declaração de incorporação de acordo com a Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, anexo II B a partir de 20/01/2027: Declaração de incorporação de acordo com o Regulamento de Máquinas (UE) 2023/1230, anexo V B	до 19.01.2027 г.: Декларация за вграждане по смисъла на Директивата на ЕО относно машините 2006/42/ЕО, Приложение II Б от 20.01.2027 г.: Декларация за вграждане по смисъла на Регламент за машините (ЕС) 2023/1230, Приложение V Б	do 19.01.2027: Prohlášení o zabudování ve smyslu Směrnice ES o strojních zařízeních 2006/42/ES, příloha II od 20.01.2027: Prohlášení o zabudování ve smyslu Nařízení o strojních zařízeních (EU) 2023/1230, příloha V B	til 19.01.2027: Inkorporeringserklæring i henhold til EF-maskindirektivet 2006/42/EF, bilag II B fra 20.01.2027: Inkorporeringserklæring i henhold til maskinforordningen (EU) 2023/1230, bilag V B	έως τις 19/01/2027: Δήλωση ενσωμάτωσης σύμφωνα με την οδηγία ΕΚ για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ, παράρτημα II Β από τις 20/01/2027: Δήλωση ενσωμάτωσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2023/1230 για τα μηχανήματα, παράρτημα V Β
2	N.º doc.	Док. №	Číslo dokumentu	Dok.-nr.	Αρ. Εγγράφου
3	O fabricante declara com a presente,	С настоящото производителят,	Tímto výrobce prohlašuje,	Hermed erklærer producenten,	Ο κατασκευαστής
4	que a quase-máquina	декларира, че частично окомплектованата машина	že neúplně strojní zařízení	at delmaskinen	με το παρόν δηλώνει ότι η μη ολοκληρωμένη μηχανή
5.1	Designação	Обозначение	Označení	Betegnelse	Ονομασία
5.2	Transporte transversal elétrico, unidade de elevação e transporte transversal	Електрическо напречно транспортиране, Подемен напречен блок	Elektrická příčná přeprava, zvedací příčná jednotka	Elektrisk transport på tværs, tværgående løfteenhed	Ηλεκτρική διάταξη εγκάρσιας μεταφοράς, Εγκάρσια μονάδα ανύψωσης
6.1	Funcionamento	Функция	Funkce	Funktion	Λειτουργία
6.2	Transporte do pallet porta-peças	Транспортиране на държача на заготовката	Přeprava nosiče obrobků	Transport af emneholder	Μεταφορά της βάσης εξαρτημάτων
7.1	Modelo	Μοдел	Model	Model	Μοντέλο
7.2	Nr. tipo	Типов номер	Typové číslo	Typenummer	Αριθμός
8	os seguintes requisitos básicos de segurança e proteção da saúde da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, correspondente ao número do capítulo conforme o anexo I, ou do Regulamento de Máquinas (UE) 2023/1230, correspondente ao número do capítulo conforme o anexo III, são atendidos:	съответства на следните основополагащи изисквания за безопасност и защита на здравето на Машинната директива 2006/42/ЕО съгласно главата със съответния номер от Приложение I, респ. от Регламента за машините (ЕС) 2023/1230 съгласно главата със съответния номер от Приложение III:	splňuje následující základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví stanovené ve Směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES podle čísla kapitoly v příloze I nebo v Nařízení o strojních zařízeních (EU) 2023/1230 podle čísla kapitoly v příloze III:	opfylder følgende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i maskindirektivet 2006/42/EF i henhold til kapitelnummeret i bilag I henholdsvis maskinforordningen (EU) 2023/1230 i henhold til kapitelnummeret i bilag III:	πληρούνται οι ακόλουθες βασικές απαιτήσεις ασφάλειας και προστασίας της υγείας της οδηγίας για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ σύμφωνα με τον αριθμό κεφαλαίου του παραρτήματος I ή του κανονισμού για τα μηχανήματα (ΕΕ) 2023/1230 σύμφωνα με τον αριθμό κεφαλαίου του παραρτήματος III:
9	Os seguintes requisitos básicos de segurança e proteção da saúde da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, correspondente ao número do capítulo conforme o anexo I, ou do Regulamento de Máquinas (UE) 2023/1230, correspondente ao número do capítulo conforme o anexo III, são aplicáveis, porém ainda não foram atendidos:	Съществените изисквания за безопасност и защита на здравето на Машинната директива 2006/42/ЕО съгласно главата със съответния номер от Приложение I, респ. на Регламента за машините (ЕС) 2023/1230 съгласно главата със съответния номер от Приложение III са изпълнени, но все още не са изпълнени:	Následující základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví stanovené ve Směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES podle čísla kapitoly v příloze I nebo v Nařízení o strojních zařízeních (EU) 2023/1230 podle čísla kapitoly v příloze III se používají, nejsou ale splněny:	Følgende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i maskindirektivet 2006/42/EF i henhold til kapitelnummeret i bilag I henholdsvis maskinforordningen (EU) 2023/1230 i henhold til kapitelnummeret i bilag III finder anvendelse, men er ikke opfyldt:	Οι ακόλουθες βασικές απαιτήσεις ασφάλειας και προστασίας της υγείας της οδηγίας για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ σύμφωνα με τον αριθμό κεφαλαίου του παραρτήματος I ή του κανονισμού για τα μηχανήματα (ΕΕ) 2023/1230 σύμφωνα με τον αριθμό κεφαλαίου του παραρτήματος III έχουν εφαρμογή, αλλά δεν πληρούνται:
10	Os requisitos são cumpridos, partindo do princípio de que as indicações na documentação do produto (manual de montagem, manual de instruções, documentação para desenvolvimento e configuração) são implementadas pelo usuário do produto. Os requisitos aqui não mencionados do anexo I da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE ou do anexo III do Regulamento de Máquinas (UE) 2023/1230 não são aplicáveis e não são relevantes para o produto.	Изискванията се изпълняват при условие, че указанията от документацията на продукта (ръководство за монтаж, ръководство за експлоатация, документация по проектирането и конфигурирането) са изпълнени от потребителя на продукта. Непосочените тук изисквания от Приложение I на Директивата относно машините 2006/42/ЕО, респ. на Регламента за машините (ЕС) 2023/1230 не се прилагат и нямат отношение към продукта.	Požadavky jsou dodrženy za předpokladu, že uživatel výrobku respektoval údaje v dokumentaci k výrobku (montážní návod, návod k obsluze, podklady pro projektování a konfiguraci). Zde neuvedené požadavky přílohy I Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES nebo přílohy III Nařízení o strojních zařízeních (EU) 2023/1230 se nepoužijí a nejsou pro produkt relevantní.	Kravene er opfyldt, forudsat at oplysningerne i produktokumentationen (monteringsvejledning, driftvejledning, dokumentation til projektplanlægning og konfiguration) implementeres af brugeren af produktet. Krav i bilag I til maskindirektivet 2006/42/EF eller bilag III til maskinforordningen (EU) 2023/1230, der ikke er angivet her, finder ikke anvendelse og er ikke relevante for produktet.	Οι απαιτήσεις πληρούνται, με την προϋπόθεση ότι τα τεχνικά έγγραφα του προϊόντος (οδηγίες εγκατάστασης, οδηγίες λειτουργίας, έγγραφα σχεδίασμού και διαμόρφωσης) εφαρμόζονται από τον χρήστη του προϊόντος. Απαιτήσεις του παραρτήματος I της οδηγίας για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ ή του παραρτήματος III του κανονισμού για τα μηχανήματα (ΕΕ) 2023/1230 που δεν αναφέρονται στο παρόν, δεν εφαρμόζονται και δεν αφορούν το προϊόν.
11	Além disso, declara-se que a documentação técnica especial para esta quase-máquina foi elaborada conforme o anexo VII parte B, ou o anexo IV parte B. Mediante solicitação, a documentação técnica especial será transmitida em formato eletrônico às autoridades reguladoras do mercado.	Освен това се декларира, че специалната техническа документация за тази частично окомплектована машина е съставена в съответствие с приложение VII, част Б, респ. Приложение IV част Б. По искане на органите за надзор на пазара тя се предава в електронен формат.	Dále se prohlašuje, že pro tento neúplný stroj byly vystaveny zvláštní technické podklady podle přílohy VII části B nebo příloze IV části B. Tyto údaje budou na požádání předány orgánům dohledu nad trhem v elektronické podobě.	Det erklæres endvidere, at den specifikke tekniske dokumentation for denne ufuldstændige maskine er udarbejdet i henhold til bilag VII, del B henholdsvis bilag IV, del B. Denne fremsendes på anmodning til markedsovervågningsmyndighederne i elektronisk form.	Дηλώνεται επίσης ότι ο ειδικός τεχνικός φάκελος για το εν λόγω ημιτελές μηχανήμα έχει συνταχθεί σύμφωνα με το παράρτημα VII μέρος Β ή το παράρτημα IV μέρος Β. Αυτός θα αποσταλεί στις αρχές εποπτείας της αγοράς σε ηλεκτρονική μορφή κατόπιν αιτήματος.
12	Conformidade com as disposições de outras diretivas da UE, normas harmonizadas ou especificações comuns:	Съответствие с разпоредбите на други директиви на ЕС, хармонизирани стандарти или общи спецификации:	Shoda s ustanoveními dalších směrnic EU, harmonizovanými normami nebo společnými specifikacemi:	Overensstemmelse med bestemmelserne i andre EU-direktiver, harmoniserede standarder eller fælles specifikationer:	Συμμόρφωση με τις διατάξεις άλλων οδηγιών της ΕΕ, εναρμονισμένων προτύπων ή κοινών προδιαγραφών:
13	A quase-máquina só poderá ser colocada em funcionamento quando for determinado que a máquina na qual a quase-máquina será incorporada está em conformidade com o disposto na Diretiva de Máquinas 2006/42/CE ou no Regulamento de Máquinas (UE) 2023/1230, na medida em que isto seja aplicável de acordo com a mencionada diretiva ou o mencionado regulamento.	Частично окомплектованата машина трябва да се пусне в експлоатация, едва след като се потвърди, че машината, в която ще се вгражда частично окомплектованата машина, съответства на разпоредбите на Директивата на ЕО относно машините 2006/42/ЕО, респ. на Регламента за машините (ЕС) 2023/1230, доколкото те са приложими съгласно директивата, респ. регламента.	Tento neúplný stroj smí být uveden do provozu teprve poté, co bylo konstatováno, že strojní zařízení, do něhož má být tento neúplný stroj zabudován, splňuje ustanovení Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES nebo Nařízení o strojních zařízeních (EU) 2023/1230 pokud je podle této směrnice bzw. Verordnung relevant.	Den ufuldstændige maskine må først tages i brug, når det er fastslået, at den maskine, som den ufuldstændige maskine skal indbygges i, opfylder bestemmelserne i EF-maskindirektivet 2006/42/EF eller maskinforordningen (EU) 2023/1230, forudsat at dette er relevant i henhold til dette direktiv eller forordning.	Το ημιτελές μηχανήμα επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνο εφόσον έχει διαπιστωθεί, ότι το μηχανήμα στο οποίο πρόκειται να ενσωματωθεί το ημιτελές μηχανήμα, συμμορφώνεται με τις διατάξεις της οδηγίας για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ ή του κανονισμού για τα μηχανήματα (ΕΕ) 2023/1230, όπου αυτό είναι σχετικό βάσει της εν λόγω οδηγίας ή του κανονισμού.
14	A responsabilidade pela emissão desta declaração de incorporação é de exclusividade do fabricante.	Единствено производителят носи отговорност за издаването на тази декларация за вграждане.	Odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o zabudování nese výhradně výrobce.	Denne inkorporeringserklæring udstedes på fabrikantens ansvar.	Ο κατασκευαστής φέρει την αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση αυτής της δήλωσης ενσωμάτωσης.
15	Assinado por e em nome da Bosch Rexroth AG:	Подписано за и от името на Bosch Rexroth AG:	Podpisáno za společnost Bosch Rexroth AG a jejím jménem:	Underskrevet for og på vegne af Bosch Rexroth AG:	Υπογράφηται για λογαριασμό και εξ ονόματος της Bosch Rexroth AG:
16	Local/Data/Assinatura	Място/Дата/Подпис	Místo/datum/podpis	Sted/dato/underskrift	Τόπος/Ημερομηνία/Υπογραφή
17	A pessoa a seguir mencionada tem plenos poderes para reunir a documentação técnica relevante:	Следното лице е упълномощено да състави съответното техническо досие:	Níže uvedená osoba je zplnomocněná sestavit relevantní technické podklady:	Nedenstående person har fuldmagt til sammensætte den relevante tekniske dokumentation:	Το παρακάτω πρόσωπο είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει τα σχετικά τεχνικά έγγραφα:
18	Nome	Име	Jméno	Navn	Όνομα
19	Endereço	Адрес	Adresa	Adresse	Διεύθυνση

	ET (Eesti keel)	FI (Suomalainen)	GA (Gaeilge)	HR (Hrvatski)	HU (Magyar)
1	kuni 19.01.2027: masina ühendamise deklaratsioon EÜ masinate direktiivi 2006/42/EÜ II lisa B alusel, alates 20.01.2027: masina ühendamise deklaratsioon EÜ masinate määrase (EL) 2023/1230 V lisa B alusel	19.1.2027 asti: EY-konedirektiivin 2006/42/EY, liitteen II B mukainen liittämismäkuutus 20.1.2027 alkaen: koneasetuksen (EU) 2023/1230, liitteen V B mukainen liittämismäkuutus	go dtí an 19.01.2027: Dearbhú lonchorpraithe mar a shainmhíneáir i dTreoir Innealra CE 2006/42/CE, larscibhinn II B ón 20.01.2027: Dearbhú lonchorpraithe mar a shainmhíneáir i Rialachán Innealra (AE) 2023/1230, larscibhinn V B	do 19. 1. 2027.: Izjava o ugradnji u smislu Direktive o strojevima 2006/42/EZ, Prilog II. B od 20. 1. 2027.: Izjava o ugradnji u smislu Uredbe o strojevima (EU) 2023/1230, Prilog V. B	2027. január 19-ig: Béépítési nyilatkozat az EK 2006/42/EK gépekről szóló irányelv II. B. melléklete szerint; 2027. január 20-tól: Béépítési nyilatkozat az 2023/1230/EU gépekről szóló rendelet V. B. melléklete szerint
2	Dok.-nr	Asiakirjan nro	Uimh.Dhoiciméid	Broj dok.	Dok.-szám
3	Käesolevaga deklareerib tootja,	Valmistaja	Dearbhaíonn an déantúsóir leis seo	Ovime proizvođač,	A gyártó felhívja a figyelmet,
4	et osaliselt komplekteeritud masin	ilmoittaa täten, että puolivalmis kone	go gcomhlíonnann an t-inneall neamhiomlán	izjavljue da ovaj djelomično dovršen stroj	hogy a berendezés önmagában nem teljes berendezés
5.1	Nimetus	Nimike	Ainmníocht	Opis	Megnevezés
5.2	Elektriline ristitranspordtöör, töste-ristiüksus	Sähkölinen poikittaiskuljetus, nosto-poikittaisyksikkö	Iompar trasnaithe leictreach, aonad ardaithe trasnaithe	Električni transport s poprečnim gibanjem, jedinica za podizanje i prebacivanje na poprečnu stazu	Elektromos keresztirányú szállító, keresztirányú emelőegység
6.1	Funktsioon	Toiminta	Feidhm	Funkcija	Funkció
6.2	Töödetaili kanduri transport	työkappalekannattimen kuljetus	Iompar den iompróir saotharphiosa	Transport nosača izradaka	A munkadarabartatók szállítása
7.1	Mudel	Malli	Leagan	Model	Modell
7.2	Tüübi number	Tyypinumero	Uimhir chineál	Broj tipa	Típuszám
8	täidetud on järgmised olulised masinate direktiivi 2006/42/EÜ ohutus- ja tervisekaitseõuded vastavalt I lisas märgitud peatükimbrile või masinate määrase (EL) 2023/1230 ohutus- ja tervisekaitseõuded vastavalt III lisas märgitud peatükimbrile:	Seuraavat konedirektiivin 2006/42/EY liitteen I kappalenumeroinnin mukaiset tai koneasetuksen (EU) 2023/1230 liitteen III kappalenumeroinnin mukaiset olennaiset terveys- ja turvallisuusvaatimukset täyttyvät:	comhlíonnann sé na ceanglais riachtanacha sláinte agus sábháilteachta seo a leanas de Threoir Innealra 2006/42/CE de réir uimhreacha na gcaibidí in larscibhinn I faoi seach de Rialachán Innealra (AE) 2023/1230 de réir uimhreacha na gcaibidí in larscibhinn III:	ispunjava sljedeće temeljne zdravstvene i sigurnosne zahtjeve Direktive o strojevima 2006/42/EZ prema odgovarajućem broju poglavlja u skladu s Prilogom I. odnosno Uredbe o strojevima (EU) 2023/1230 prema odgovarajućem broju poglavlja u skladu s Prilogom III.:	A 2006/42/EK gépekről szóló irányelv I. mellékletben szereplő fejezet számnak megfelelő, illetve a 2023/1230/EU gépekről szóló rendelet III. mellékletben szereplő fejezet számnak megfelelő alábbi alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményei teljesülnek:
9	Järgmised olulised masinate direktiivi 2006/42/EÜ ohutus- ja tervisekaitseõuded vastavalt I lisas märgitud peatükimbrile või masinate määrase (EL) 2023/1230 ohutus- ja tervisekaitseõuded vastavalt III lisas märgitud peatükimbrile kohalduvad, kuid ei ole siiski täidetud:	Seuraavia konedirektiivin 2006/42/EY liitteen I kappalenumeroinnin mukaisia tai koneasetuksen (EU) 2023/1230 liitteen III kappalenumeroinnin mukaisia olennaisia terveys- ja turvallisuusvaatimuksia sovelletaan, mutta ne eivät täyty:	Tá feidhm ag na ceanglais riachtanacha sláinte agus sábháilteachta seo a leanas de Threoir Innealra 2006/42/CE de réir uimhreacha caibidí in larscibhinn I faoi seach de Rialachán Innealra (AE) 2023/1230 larscibhinn III, ach níl siad comhlíonta:	Primjenjuju se sljedeći temeljni zdravstveni i sigurnosni zahtjevi Direktive o strojevima 2006/42/EZ prema odgovarajućem broju poglavlja u skladu s Prilogom I. odnosno Uredbe o strojevima (EU) 2023/1230 prema odgovarajućem broju poglavlja u skladu s Prilogom III., ali nisu ispunjeni:	A 2006/42/EK gépekről szóló irányelv I., illetve a 2023/1230/EU gépekről szóló rendelet III. mellékletben szereplő fejezet számnak megfelelő alábbi alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeit alkalmazzák, de nem teljesülnek:
10	Nõuetest peetakse kinni, eeldusel et toote kasutaja rakendab toote dokumentides (paigaldusjuhend, kasutusjuhend, projekteerimis- ja konfiguratsioonidokumendid) toodud andmeid. Siin nimetamata masinate direktiivi 2006/42/EÜ I lisa nõudeid või masinate määrase (EL) 2023/1230 III lisa nõudeid ei kohaldata ja need pole toote puhul asjakohased.	Vaatimukset täyttyvät edellyttäen, että tuotteen käyttäjä noudattaa tuotteen asiakirjassa (asennusohje, käyttöohje sekä suunnittelu- ja määräyksiä koskevat asiakirjat) olevia ohjeita. Niitä konedirektiivin 2006/42/EY liitteen I tai koneasetuksen (EU) 2023/1230 liitteen III vaatimuksia, joita ei ole mainittu tässä yhteydessä, ei sovelleta, eikä niillä ole merkitystä tuotteen kannalta.	Comhlíonnann na ceanglais ar choinníoll go gcuireann úsáideoir an táirge na sonraí atá i ndoiciméadacht an táirge (treoracha feistithe, treoracha oibríocháin, doiciméid bainistíochta tionscadail agus cumraíochta) i bhfeidhm. Ní chuirtear ceanglais larscibhinn I a ghabhann le Treoir Innealra 2006/42/CE agus larscibhinn III de Rialachán Innealra (AE) 2023/1230 nach luaitear anseo i bhfeidhm agus níl aon bhaint acu leis an táirge.	Zahtjevi se smatraju ispunjenima uz preduvjet da podatke iz dokumentacije proizvođa (upute za montažu, upute za uporabu, dokumente za projektiranje i konfiguraciju) prevede korisnik proizvođa. Zahtjevi iz Priloga I. Direktive o strojevima 2006/42/EZ odnosno Priloga III. Uredbe o strojevima (EU) 2023/1230 koji ovdje nisu navedeni neće se primjenjivati i nisu relevantni za proizvod.	A követelmények akkor teljesülnek, ha a termék felhasználója végrehajtja a termékdokumentációban (szerelési utasítások, kezelési utasítások, projekttervezési és konfigurációs dokumentumok) található információkat. A 2006/42/EK gépekről szóló irányelv I. mellékletének vagy az (EU) 2023/1230 gépekről szóló rendelet III. mellékletének itt nem meghatározott követelményeit nem kötelező alkalmazni, és nem vonatkoznak a termékre.
11	Lisaks deklareeritakse, et käesoleva osaliselt komplekteeritud masina spetsiaalsed tehnilised dokumendid koostati vastavalt VII lisa osale B või IV lisa osale B. Need esitatakse turujärelevalve asutuste nõudmisel elektroonilisel kujul.	Lisäksi vakuutetaan, että tätä puolivalmistetta koskevat erityiset tekniset asiakirjat on laadittu liitteen VII osan B tai liitteen IV osan B mukaisesti. Nämä asiakirjat toimitetaan markkinavalvontaviranomaisille pyynnöstä sähköisessä muodossa.	Dearbhaítear freisin gur tionsaíodh na doiciméid theicniúla speisialta don innealra seo atá críochnaithe go páirteach i gcomhréir le hIarscibhinn VII, Cuid B agus le hIarscibhinn IV, Cuid B. Aistrítear iad seo chuig an gcomhlacht faireachais margaidh i bhformáid leictreonaigh ar iarratas.	Nadalje, izjavljue se da je specijalna tehnička dokumentacija za ovaj djelomično dovršen stroj izrađena u skladu s Prilogom VII. Dio B odnosno Prilogom IV, Dio B. Ona će se na zahtjev dostaviti nadležnoj tržišnoj inspekciji u elektroničkom obliku.	Továbbá elmagyarázzák, hogy a részben kész gépre vonatkozó specifikus műszaki dokumentációt a VII. melléklet B. része vagy a IV. melléklet B. része szerint készítették el. Ezt a dokumentációt kérésre elektronikus formában benyújtják a piacfelügyeleti hatóságoknak.
12	Vastavus teiste EL-i direktiivide, harmoniseeritud standardite või ühtsete spetsifikatsioonide sätetele:	Yhdenmukaisuus muiden EU-direktiivien säännösten, yhdenmukaistettujen standardien tai yhteisten eritelmien kanssa:	Comhréireacht le fórlacha Treoracha breise AE, caighdeán chomhchuibhithe nó sonraíochtaí comhchoiteanna:	Usklađenost s odredbama drugih direktiva EU-a, usklađenih normi ili zajedničkih specifikacija:	Megfelelőség más EU irányelvek, harmonizált szabványok vagy közös előírások rendelkezéseinek:
13	Osaliselt komplekteeritud masinat võib alles siis kasutusele võtta, kui on kindlaks tehtud, et masin, mille sisse tuleb ehitada osaliselt komplekteeritud masin, vastab EÜ masinate direktiivi 2006/42/EÜ või masinate määrase (EL) 2023/1230 sätetele, eeldusel, et see direktiiv või määrus on asjakohane.	Puolivalmisteen saa ottaa käyttöön vasta, kun on todettu, että kone, johon puolivalmis on tarkoitettu liittää, on EY-konedirektiivin 2006/42/EY tai koneasetuksen (EU) 2023/1230 säästösten mukainen, sikäli kuin kyseinen direktiivi tai asetus sitä koskee.	Ní fhéadfar an t-innealra páirteach críochnaithe a chur i ngníomh ach amháin nuair a bheidh sé cruthaithe go gcomhlíonnann an meaisín, ina bhfuil an t-innealra páirteach críochnaithe le cur isteach, fórlacha Threoir Innealra CE 2006/42/CE agus Rialachán Innealra (AE) 2023/1230, i gcás inarb ábhartha de réir na treorach agus an rialacháin seo.	Djelomično dovršen stroj smije se puštati u rad tek nakon što se utvrdi da je stroj koji je potrebno ugraditi u djelomično dovršen stroj u skladu s odredbama Direktive o strojevima EZ-a 2006/42/EZ odnosno Uredbe o strojevima (EU) 2023/1230 ako je to relevantno u skladu s ovom direktivom ili uredbom.	A részben kész gép csak akkor helyezhető üzembe, ha megállapítást nyert, hogy a gép, amelybe a részben kész gépet beépítik, megfelel az EK 2006/42/EK gépekről szóló irányelv vagy az (EU) 2023/1230 gépekről szóló rendelet rendelkezéseinek, amennyiben azok ezen irányelv vagy rendelet értelmében vonatkoznak a termékre.
14	Selle masina ühendamise deklaratsiooni väljastamise eest vastutab ainuiskuliselt tootja.	Tämän liittämismäkuutuksen laatimisesta vastaa yksin valmistaja.	Eisítear an dearbhú corpraithe seo faoi fhreagracht iomlán an mhonaróra.	Isključivo odgovornost za izdavanje ove Izjave o ugradnji snosi proizvođač.	A gyártó kizárólagos felelősséget vállal a jelen beépítési nyilatkozat kiadásáért.
15	Allkirjastatud ettevõtte Bosch Rexroth AG nimel:	Allkirjoitettu Bosch Rexroth AG:n puolesta ja nimissä:	Síniúthe tra ceann Bosch Rexroth AG:	Potpisuje za to u ime društva Bosch Rexroth AG:	Aláírva a Bosch Rexroth AG nevében és képviselétében:
16	Koht/kuupaev/allkiri	paikkakunta / päiväs / allekirjoitus	Áit/dáta/síniú	Mjesto / datum / potpis	Keltezés és aláírás
17	Järgneval isikul on volitud koostada vajalikud tehnilised dokumendid:	Alla oleva henkilö on valtuutettu laatimaan asianmukaisen teknisen tiedoston:	Tá an duine a leanas údaraithe an doiciméadúcháin teicniúil ábhartha a thiomús	Za sastavljanje relevantne tehničke dokumentacije ovlaštena je sljedeća osoba:	A következő személy jogosult az idevágó műszaki dokumentáció összeállítására:
18	Nimi	Nimi	Ainm	Ime	Név
19	Aadress	Osoite	Seoladh	Adresa	Cím

	IS (Íslenska)	LT (Lietuvių)	LV (Latviski)	MT (Malti)	NL (Nederlands)
1	tíli 19.01.2027: Innbyggingaryfirlýsing samkvæmt tilskipun EB um vélar 2006/42/EB, viðauka II B frá 20.01.2027: Innbyggingaryfirlýsing samkvæmt vélaeigendur (ESB) 2023/1230, viðauka V B	iki 2027-01-19: Įmontavimo deklaracija pagal EB mašinų direktyvos 2006/42/EB II priedo B dalį nuo 2027-01-20: Įmontavimo deklaracija pagal Mašinų reglamento (ES) 2023/1230 V priedo B dalį	līdz 19.01.2027: Iekļaušanas deklarācija saskaņā ar EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK II pielikuma B daļu no 20.01.2027. Iekļaušanas deklarācija saskaņā ar Regulas (ES) 2023/1230 par mašīnām V pielikuma B daļu	sa 19/01/2027: Dikjarazzjoni ta' Inkorporazzjoni kif definit fl-Anness II B tad-Direttiva dwar il-Makkinarju tal-KE 2006/42/KE mill-20/01/2027: Dikjarazzjoni ta' Inkorporazzjoni kif definit fl-Anness V B tar-Regolament dwar il-Makkinarju (UE) 2023/1230	tot 19.01.2027: Inbouwverklaring overeenkomstig EG-machinerichtlijn 2006/42/EG, bijlage II B vanaf 20.01.2027: Inbouwverklaring overeenkomstig de EG-machineverordening (EU) 2023/1230, bijlage V B
2	Skjal.-nr.	Dok. Nr.	Dok. Nr.	Dok. Nru.	Doc.-nr.
3	Hérmeð lýsir framleiðandi yfir,	Šiuo dokumentu gamintojas patvirtina,	Ar šo ražotājs apliecina, ka	Bil-preżenti, il-manifattur jiddikjara	De fabrikant verklaart
4	að ófrágengin vél	kad iš dalies sukomplektuota mašina	nenokomplektētā mašina	li l-magna mhux kompleta	hierbij dat de niet voltooide machine
5.1	Lýsing	Pavadinimas	Apzīmējums	Deżinjazzjoni	Beschrijving
5.2	raðdrifinn flutningur þversum, eining til að lyfta og flytja þversum	Elektrinis skersinio gabenimo konvejeris, skersinio kelimo įrenginys	Elektriska šķērsvirziena transportēšana, paceļšanas traversas vienība	Trasport trasversali elettriku, unità għall-irfiġh trasversali	Elektrisch transport in dwarsrichting, eenheid voor transversaal heffen
6.1	Virkni	Veikimas	Funkcija	Funzjoni	Functie
6.2	Flutningur stykkjabera	Ruošinio padėko gabenimas	Sagataves balsta transportēšana	Trasport tal-howlder tal-komponent	transport van de werktukdrager
7.1	Undirtegund	Modelis	Modelis	Mudell	Model
7.2	Gerðarnúmer	Tipo numeris	Tipa numurs	Numru tat-tip	Typenummer
8	Eftirfarandi grunnkröfur um öryggi og heilsuvernd samkvæmt vélátalskipun 2006/42/EB í samræmi við kaflanúmer í viðauka I eða vélaeigendur (ESB) 2023/1230 í samræmi við kaflanúmer í viðauka III eru uppfylltar:	atitinka šiuos pagrindinius Mašinų direktyvos 2006/42/EB I priedo skyriaus numeriuose ir Mašinų reglamento (ES) 2023/1230 III priedo atitinkamuose skyriaus numeriuose pateiktus saugos ir sveikatos apsaugos reikalavimus:	atbilst šādām Mašīnu direktīvas 2006/42/EK I pielikuma attiecīgā nodaļas punkta vai Regulas (ES) 2023/1230 par mašīnām III pielikuma attiecīgā nodaļas punkta pamata drošības un veselības aizsardzības prasībām:	tissodisfa r-rekwiżiti essenżjali li ġejjin dwar is-saħħa u s-sikurezza tad-Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE skont in-numru tal-kapitolu fl-Anness I, jew tar-Regolament dwar il-Makkinarju (UE) 2023/1230, skont in-numru tal-kapitolu fl-Anness III:	de volgende elementaire Veiligheids- en gezondheidseisen van de machinerichtlijn 2006/42/EG volgens het hoofdstuknummer in bijlage I of de Machineverordening (EU) 2023/1230 volgens het hoofdstuknummer in bijlage III voldoet:
9	Eftirfarandi grunnkröfur um öryggi og heilsuvernd samkvæmt vélátalskipun 2006/42/EB í samræmi við kaflanúmer í viðauka I eða vélaeigendur (ESB) 2023/1230 í samræmi við kaflanúmer í viðauka III eiga við, en eru ekki uppfylltar:	Taikomai šie pagrindiniai Mašinų direktyvos 2006/42/EB I priedo skyriaus numeriuose ir Mašinų reglamento (ES) 2023/1230 III priedo skyriaus numeriuose pateikti saugos ir sveikatos apsaugos reikalavimai, tačiau jų neatitinka:	Piemēro šādas Mašīnu direktīvas 2006/42/EK I pielikuma attiecīgā nodaļas punkta vai Regulas (ES) 2023/1230 III pielikuma attiecīgā nodaļas punkta drošības un veselības aizsardzības pamata prasības, bet tās nav izpildītas:	Ir-rekwiżiti essenżjali li ġejjin dwar is-saħħa u s-sikurezza tad-Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE skont in-numru tal-kapitolu fl-Anness I, jew tar-Regolament dwar il-Makkinarju (UE) 2023/1230, skont in-numru tal-kapitolu fl-Anness III, japplikaw izda mhumiex sodisfatti:	De volgende elementaire Veiligheids- en gezondheidseisen van de machinerichtlijn 2006/42/EG volgens het hoofdstuknummer in bijlage I of de Machineverordening (EU) 2023/1230 volgens het hoofdstuknummer in bijlage III zijn van toepassing, maar er wordt niet aan voldaan:
10	Kröfurnar eru uppfylltar að því tilskildi að notandi vörunnar fari eftir upplýsingum í vöruskiðum (samsetningarleiðbeiningum, skýlum fyrir hönnun og uppsetningu). Kröfur í viðauka I við vélátalskipun 2006/42/EB eða í viðauka III við vélaeigendur (ESB) 2023/1230 sem ekki eru tilgreindar hér eiga ekki við og skipta ekki máli fyrir vöruna.	Reikalavimų yra laikomasi, jei gaminio naudojimas taiko gaminio dokumentuose (montavimo instrukcija, eksploataavimo instrukcija, projektavimo ir konfigūravimo dokumentai) pateiktus duomenis. Netaikomi čia nenurodyti Mašinų direktyvos 2006/42/EB I priedo reikalavimai ir Mašinų reglamento (ES) 2023/1230 III priedo reikalavimai ir jie nėra svarbūs gaminiui.	Prasības tiek ievērotas ar priekšnoteikumu, ka izstrādājuma dokumentos (montāžas instrukcija, ekspluatācijas instrukcija, projektēšanas un konfigurēšanas dokumenti) doto informāciju realizē izstrādājuma lietotājs. Prasības, kuras ietilst Mašīnu direktīvas 2006/42/EK I pielikuma vai Regulas (ES) 2023/1230 par mašīnām III pielikumā, bet šeit netiek norādītas, netiek piemērotas un neattiecas uz šo izstrādājumu.	Ir-rekwiżiti huma sodisfatti diment li l-utent tal-prodott jimplimenta d-dejta fid-dokumentazzjoni tal-prodott (struzzjonijiet dwar l-assemblaġġ, struzzjonijiet dwar it-thaddim, dokumenti dwar il-ġestjoni tal-proġetti u l-konfigurazzjoni). Ir-rekwiżiti tal-Anness I tad-Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE jew l-Anness III tar-Regolament dwar il-Makkinarju (UE) 2023/1230 li mhumiex speċifikati hawnhekk ma japplikawx u ma għandhom l-ebda rilevanza għall-prodott.	Aan de eisen wordt voldaan mits de informatie in de productdocumentatie (montagehandleiding, gebruiksaanwijzing, documentatie voor projectplanning en configuratie) door de gebruiker van het product wordt toegepast. Eisen van bijlage I van de machinerichtlijn 2006/42/EG die hier niet worden vermeld of bijlage III van de machinerichtlijn (EU) 2023/1230 zijn niet van toepassing en niet relevant voor het product.
11	Þá er því lýst yfir að sérstök tækniskjöl fyrir þessa öfluggerðu vél hafi verið útbúið í samræmi við viðauka VII, B-hluta eða viðauka IV, B-hluta. Þau verða afhent markaðs eftirlitsyfirlöðum á rafrænu formi ef þess er óskað.	Toliau nurodoma, kad šios iš dalies sukomplektuotos mašinos specialieji techniniai dokumentai buvo sudaryti pagal VII priedo B dalį ir pagal IV priedo B dalį. Rinkos priežiūros institucijoms pareikalavus, šie dokumentai perduodami elektronine forma.	Bez tam tiek apliecināts, ka saskaņā ar VII pielikuma B daļu vai IV pielikuma B daļu šai nenokomplektētajai mašīnai ir sagatavoti speciāli tehniskie dokumenti. Pēc pieprasījuma tos elektroniskā formā nodod tirgus uzraudzības iestādēm.	Qiegħed jiġi ddikjarat ukoll li d-dokumenti tekniki speċjali għal dan il-makkinarju parzjalment komplut ġew ikkompilati skont l-Anness VII, Parti B, jew l-Anness IV, Parti B. Fuq talba, dawn jiġu trasferiti lil-korpi sorveljatorji tas-suq f'forma elettronika.	Voorts wordt verklaard dat de speciale technische documentatie voor deze onvolledige machine overeenkomstig bijlage VII, deel B of bijlage IV, deel B zijn opgesteld. Op verzoek worden deze documenten aan de markttoezichtautoriteiten in elektronische vorm ter beschikking gesteld.
12	Samræmi við ákvæði annarra ESB-tilskipana, samræmda staðla eða sameiginlegar forskriftir:	Atitiktis kitų ES direktyvų, darnųjų standartų arba bendrųjų specifikacijų nuostatomis:	Atbilstība citu ES direktīvu, harmonizēto standartu vai koigo specifikāciju noteikumiem:	Konformità mad-dispożizzjonijiet ta' Direttivi oħra tal-UE, standards armonizzati jew speċifikazzjonijiet komuni:	Conformiteit met de bepalingen van andere EU-richtlijnen, geharmoniseerde normen of gemeenschappelijke specificaties:
13	EKKI MÁ TAKA ÖFLUGGERÐU VÉLINA Í NOTKUN FYRR EN STAÐFEST HEFUR VERIÐ AÐ VÉLIN, SEM ÖFLUGGERÐA VÉLIN Á AÐ VERJA BYGGÐ INN Í, UPPFYLJI ÁKVÆÐI EB-VÉLÁTALSKIPUNAR 2006/42/EB EÐA VÉLAEIGENDUR (ESB) 2023/1230, AÐ SVO MIKLU LEYTI SEM VIÐ Á SAMKVÆMT ÞESSARI TILSKIPUN EÐA REGLUGERÐ.	Iš dalies sukomplektuotą mašiną eksploatuoti galima pradėti tik tada, kai nustatoma, kad mašina, į kurią turi būti montuojama iš dalies sukomplektuota mašina, atitinka EB Mašinų direktyvos 2006/42/EB arba Mašinų reglamento (ES) 2023/1230 nuostatas, jei jos taikomos pagal šią direktyvą arba reglamentą.	Nenokomplektētās mašīnas ekspluatāciju drīkst sākt tikai tad, kad ir konstatēts, ka mašina, kurā paredzēts iekļaut nenokomplektēto mašīnu, atbilst EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK vai Regulas (ES) 2023/1230 par mašīnām noteikumiem, ja vien to paredz šī direktīva vai regula.	Il-makkinarju parzjalment komplut jista' jithaddem biss ladarba jkun ġie stabbli li l-magna li fiha għandu jiġi installat il-makkinarju parzjalment komplut tikkonforma mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-KE dwar il-Makkinarju 2006/42/KE jew ir-Regolament tal-Makkinarju (UE) 2023/1230, safejn ikun rilevanti skont din id-Direttiva jew dan ir-Regolament.	De onvolledige machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat is vastgesteld dat de machine waarin de onvolledige machine moet worden ingebouwd, voldoet aan de bepalingen van de EG-machinerichtlijn 2006/42/EG of de machinerichtlijn (EU) 2023/1230 voor zover deze volgens deze richtlijn of verordening relevant zijn.
14	Framleiðandinn ber einn ábyrgð á útgáfu þessarar innbyggingaryfirlýsingar.	Ši įmontavimo deklaracija išduodama tik gamintojo atsakomybe.	Par šīs iekļaušanas deklarācijas izdošanu atbild tikai ražotājs.	Din id-Dikjarazzjoni ta' Inkorporazzjoni tinhareġ taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur.	De fabrikant is als enige verantwoordelijk voor het afgeven van deze inbouwverklaring.
15	Undirritað fyrir og fyrir hönd Bosch Rexroth AG:	Pasirašyta už bendrovę „Bosch Rexroth AG“ ir jos vardu:	Parakstīta Bosch Rexroth AG uzdevumā un vārda:	Iffirmata għal u fisem Bosch Rexroth AG:	Ondertekend voor en namens Bosch Rexroth AG:
16	Stað/dagsetningu/undirskrift	Vieta / data / parašas	Vieta / datums / paraksts	Post/data/firma	Plaats/datum/handtekening
17	Eftirfarandi aðili hefur leyft til þess að setja saman viðeigandi tæknileg gögn:	Toliau nurodytas asmuo yra įgaliotas sudaryti reikiamus techninius dokumentus:	Svarīgus tehniskos dokumentus drīkst sastādīt sekojošā pilnvarotā persona:	L-individwu msemmi hawn taht huwa awtorizzat li jiġbor id-dokumenti tekniki relevanti:	De hieronder genoemde persoon is bevoegd om de relevante technische documenten samen te stellen:
18	Nafn	Vardas, pavardė	Uzvārds	Isem	Naam
19	Heimilisfang	Adresas	Adrese	Indirizz	Adres

	NO (Norsk)	PL (Polski)	RO (Română)	SK (Slovenský)	SL (Slovenščina)
1	til 19.01.2027: Sammenstillingserklæring i henhold til EUs maskindirektiv 2006/42/EF, vedlegg II B fra 20.01.2027: Sammenstillingserklæring i henhold til maskinforordning (EU) 2023/1230, vedlegg V B	do 19.01.2027: Deklaracja włączenia określona w dyrektywie maszynowej WE 2006/42/WE, załącznik II B od dnia 20.01.2027: Deklaracja włączenia zgodnie z rozporządzeniem w sprawie maszyn (UE) 2023/1230, załącznik V B	bis 19.01.2027: Declarație de incorporare conform Directivei 2006/42/CE privind mașinile, Anexa II B din 20.01.2027: Declarație de incorporare conform Regulamentului privind mașinile (UE) 2023/1230, Anexa V B	do 19.01.2027: Vyhlasenie o začlenení v zmysle Smernice ES o strojných zariadeniach 2006/42/ES, príloha II od 20.01.2027: Vyhlasenie o začlenení v zmysle Nariadenia o strojných zariadeniach (EU) 2023/1230, príloha V B	do 19. januarja 2027: Izjava o vgradnji v skladu z Direktivo ES o strojih 2006/42/ES, Priloga II B; od 20. januarja 2027: Izjava o vgradnji v skladu z Uredbo (EU) 2023/1230 o strojih, Priloga V B
2	Dok.nr.	Nr dokumentu	Nr. doc.	Č. dok.	Št. dokumenta.
3	Produsenten erklærer med dette	Niniejszym producent oświadcza,	Prin prezenta producătorul declară că,	Výrobca týmto vyhlasuje,	S polno odgovornostjo izjavljamo,
4	at den delvis ferdigstilte maskinen	że maszyna nieukończona	mașina incompletă	že neskompletizovaný stroj	da delno dokončani stroj
5.1	Betegnelse	Oznaczenie	Denumire	Označenie	Spošno poimenovanje
5.2	Elektrisk tverransport, Løfte-tverrenhet	Elektryczny transport poprzeczny, jednostka przesuwu poprzecznego	transportor electric transversal, unitate transversală de ridicare	Elektrický priečný dopravník, priečna zdvíhacia jednotka	Električni prečni transport, dvigna prečna enota
6.1	Funksjon	Funkcja	Funcție	Funkcia	Funkcija
6.2	Transport av holderen til arbeidsstykket	Transport palet do przedmiotów obrabianych	transportul paletei port-piesă	Dopravník s nosičom obrobkov	transport nosilca obdelovancev
7.1	Modell	Model	Model	Model	Model
7.2	Typenummer	Nr katalogowy	Codul tipului	Typové číslo	Številka tipa
8	oppfyller følgende grunnleggende HMS-krav i maskindirektivet 2006/42/EF iht. kapittelnumrene i vedlegg I dvs. maskinforordning (EU) 2023/1230 iht. kapittelnumrene i vedlegg III:	spełnia następujące podstawowe wymogi w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa dyrektywy maszynowej 2006/42/WE, zgodnie z numerem rozdziału określonym w załączniku I lub rozporządzenia maszynowego (UE) 2023/1230, zgodnie z numerem rozdziału określonym w załączniku III:	îndeplinește următoarele cerințe esențiale securitate și protecție a sănătății conform Directivei privind mașinile 2006/42/CE corespunzătoare numerelor de capitol din Anexa I respectiv Regulamentului privind mașinile (UE) 2023/1230 corespunzătoare numerelor de capitol din anexa III:	spĺňa nasledujúce základné požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia stanovené v Smernici o strojných zariadeniach 2006/42/ES podľa čísla kapitoly v prílohe I alebo v Nariadení o strojných zariadeniach (EU) 2023/1230 podľa čísla kapitoly v prílohe III:	izpolnjuje naslednje osnovne varnostne in zdravstvene zahteve iz Direktive o strojih 2006/42/ES, v skladu s številkami poglavij Priloge I, in Uredbe (EU) 2023/1230 o strojih, v skladu s številkami poglavij Priloge III:
9	Følgende grunnleggende HMS-krav i maskindirektivet 2006/42/EF iht. kapittelnumrene i vedlegg I dvs. maskinforordning (EU) 2023/1230 iht. kapittelnumrene i vedlegg III blir anvendt, men er ikke oppfylt:	Następujące podstawowe wymogi w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa dyrektywy maszynowej 2006/42/WE, zgodnie z numerem rozdziału określonym w załączniku I lub rozporządzenia maszynowego (UE) 2023/1230, zgodnie z numerem rozdziału określonym w załączniku III nie zostały jeszcze spełnione:	se aplică dar nu sunt îndeplinite următoarele cerințe esențiale de securitate și protecție a sănătății conform Directivei privind mașinile 2006/42/CE corespunzătoare numerelor de capitol din anexa I respectiv Regulamentului privind mașinile (UE) 2023/1230 corespunzătoare numerelor de capitol din anexa III:	Nasledujúce základné požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia stanovené v Smernici o strojných zariadeniach 2006/42/ES podľa čísla kapitoly v prílohe I alebo v Nariadení o strojných zariadeniach (EU) 2023/1230 podľa čísla kapitoly v prílohe III sa používajú, nie sú ale splnené:	Naslednje osnovne varnostne in zdravstvene zahteve iz Direktive o strojih 2006/42/ES, v skladu s številkami poglavij Priloge I, in Uredbe (EU) 2023/1230 o strojih, v skladu s številkami poglavij Priloge III, veljajo, vendar niso izpolnjene:
10	Kravene overholdes, forutsatt at angivelsene i produktdokumentasjonen (monteringsveiledning, bruksanvisning, dokumentasjon for prosjektering og konfigurering) implementeres av brukeren av produktet. Kravene i vedlegg I til maskindirektivet 2006/42/EF dvs. i vedlegg I til maskinforordning (EU) 2023/1230 som ikke er angitt her, kommer ikke til anvendelse og er ikke relevante for produktet.	Wymogi uważa się za spełnione, pod warunkiem że informacje zawarte w dokumentacji produktu (instrukcja montażu, instrukcja obsługi, dokumentacja projektowa i konfiguracyjna) są wdrażane przez użytkownika produktu. Wymogi załącznika I do dyrektywy maszynowej 2006/42/WE lub załącznika III do rozporządzenia w sprawie maszyn (UE) 2023/1230 niewymienione w tym miejscu nie mają zastosowania i nie są istotne dla produktu.	Cerințele sunt respectate, cu condiția ca informațiile din documentația produsului (instrucțiuni de montare, instrucțiuni de utilizare, documentație pentru proiectare și configurare) să fie puse în aplicare de către utilizatorul produsului. Cerințele din anexa I la Directiva 2006/42/CE privind mașinile sau din anexa III la Regulamentul (UE) 2023/1230 privind mașinile care nu sunt menționate aici nu se aplică și nu sunt relevante pentru produs.	Požiadavky budú dodržané za predpokladu, že používateľ produktu aplikuje údaje v podkladoch produktu (montážny návod, návod na použitie, podklady pre projektovanie a konfiguráciu). Tu neuvedené požiadavky prílohy I Smernice o strojných zariadeniach 2006/42/ES alebo prílohy III Nariadenia o strojných zariadeniach (EU) 2023/1230 sa neaplikujú a nie sú pre produkt relevantné.	Zahteve so izpolnjene pod pogojem, da uporabnik izdelka upošteva navedbe iz dokumentacije izdelka (navodila za sestavljanje, navodila za uporabo, dokumenti za načrtovanje in konfiguracijo). Zahteve iz Priloge I k Direktivi o strojih 2006/42/ES ali Priloge III k Uredbi o strojih (EU) 2023/1230, ki tukaj niso navedene, niso uporabljene in za izdelek ne pridejo v poštev.
11	Det erklæres også at den spesielle tekniske dokumentasjonen for denne delvis ferdigstilte maskinen er opprettet iht. vedlegg VII, del B hhv. vedlegg VI del B. Ved forespørsel fra markedstilsynsmyndighetene vil disse bli oversendt i elektronisk format.	Ponadto oświadcza się, że szczegółowa dokumentacja techniczna tej niekompletnej maszyny została sporządzona zgodnie z załącznikiem VII, część B lub załącznikiem IV, część B. Dokumentacja ta zostanie przekazana organom nadzoru rynku w formie elektronicznej na żądanie.	Mai mult, declarăm că au fost întocmite documentele tehnice speciale pentru această mașină incompletă, conform anexei VII, partea B respectiv anexei IV partea B. Acestea se predau la cererea autorităților de monitorizare a pieței, în format electronic.	Okrem toho sa vyhlasuje, že špeciálne technické podklady pre tento neskompletizovaný stroj boli vytvorené podľa prílohy VII, časť B alebo prílohy IV časť B. Tieto údaje budú odovzdané orgánom na dohľad nad trhom v elektronickej podobe.	Nadalje je pojasnjeno, da je bila posebna tehnična dokumentacija za ta delno dokončan stroj pripravljena v skladu z delom B Priloge VII ali delom B Priloge IV. Ta dokumentacija bo na zahtevo organov za nadzor trga predložena elektronsko.
12	Samsvar med bestemmelsene i andre EU-direktiver, harmoniserte normer eller felles spesifikasjoner:	Zgodność z przepisami innych dyrektyw UE, zharmonizowanymi normami lub wspólnymi specyfikacjami:	Conformitatea cu prevederile altor directive UE, norme armonizate sau specificații comune:	Zhoda s ustanoveniami ďalších smerníc EÚ, harmonizovanými normami alebo spoločnými špecifikáciami:	Skladnost z določbami drugih direktiv EÚ, usklajenimi standardov ali skupnih specifikacij:
13	Den delvis ferdigstilte maskinen kan ikke tas i bruk før det er fastsatt at maskinen som den delvis ferdigstilte maskinen skal monteres i, oppfyller bestemmelsene i EUs maskindirektiv 2006/42/EF, dvs. maskinforordning (EU) 2023/1230 hvis de er relevante iht. dette direktivet eller denne forordningen.	Nieukończoną maszynę można oddać do użytku dopiero po ustaleniu, że maszyna, do której ma zostać wbudowana, spełnia postanowienia dyrektywy maszynowej WE 2006/42/WE lub rozporządzenia maszynowego (UE) 2023/1230, w zakresie, w jakim ma to zastosowanie na mocy tej dyrektywy lub rozporządzenia.	Mașina incompletă poate fi pusă în funcțiune numai după ce s-a constatat că mașina în care urmează să fie incorporată mașina incompletă respectă dispozițiile Directivei CE privind mașinile 2006/42/CE sau ale Regulamentului (UE) 2023/1230 privind mașinile, în măsura în care acestea sunt relevante în conformitate cu directiva sau regulamentul respectiv.	Neskompletizovaný stroj sa smie vložiť do prevádzky až vtedy, keď bolo stanovené, že stroj, do ktorého sa má neskompletizovaný stroj zabudovať, zodpovedá ustanoveniam Smernice o strojných zariadeniach EÚ 2006/42/ES alebo Nariadenia o strojných zariadeniach (EÚ) 2023/1230 pokiaľ je to podľa tejto smernice alebo nariadenia relevantné.	Delno dokončan stroj je dovoljeno začeti uporabljati, šele ko je potrjeno, da je stroj, v katerega bo vgrajen delno dokončani stroj, skladen z določbami Direktive ES o strojih 2006/42/ES ali Uredbe (EU) 2023/1230 o strojih, v kolikor je to po tej direktivi oz. uredbi zahtevano.
14	Ansaret for utstedelsen av denne sammenstillingserklæringen ligger utelukkende hos produsenten.	Wyłączną odpowiedzialność za sporządzenie deklaracji włączenia ponosi producent.	Singura responsabilitate pentru emiterea acestor exclamații ale instalatorului este atribuită producătorului.	Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o začlenení znáša výrobca.	Proizvajalec nosi izključno odgovornost za izdajo te izjave o vgradnji.
15	Undertegnet for og på vegne av Bosch Rexroth AG:	Podpisano w imieniu Bosch Rexroth AG:	Semnat pentru și în numele Bosch Rexroth AG:	Podpísané za a v mene spoločnosti Bosch Rexroth AG:	Podpisano za in v imenu podjetja Bosch Rexroth AG:
16	Sted/data/underskrift	Miejscowość/data/podpis	Locul/data/semnătură	Miesto, dátum a podpis	Kraj, datum in podpis
17	Følgende person har fullmakt til å sette sammen den tekniske dokumentasjonen som er relevant:	Następująca osoba jest upoważniona do zestawienia odpowiedniej dokumentacji technicznej:	Următoarea persoană este împuternicită cu realizarea documentațiilor tehnice relevante:	Relevantné technické podklady je oprávnená zostaviť nasledujúca osoba:	Za pripravo tehnične dokumentacije je pooblaščená naslednja oseba:
18	Navn	Nazwisko	Nume	Meno	Ime
19	Adresse	Adresă	Adresă	Adresa	Naslov

	SV (Svenska)	TR (Türkçe)
1	till och med 19 januari 2027: försäkran för inbyggnad enligt maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga II B från och med 20 januari 2027: försäkran för inbyggnad enligt maskinförordningen (EU) 2023/1230, bilaga V B	19.01.2027'ye kadar: Montaj beyanı, 2006/42/AT, ek II B sayılı AT makine yönetmeliği uyarınca 20.01.2027'den sonra: 2023/1230, ek V B sayılı (AB) makine yönetmeliği uyarınca
2	Dokumentnr	Dok. No.
3	Härmed deklarerar tillverkaren,	İşbu belge ile üretici,
4	att den delvis fullbordade maskinen	kısmi tamamlanmış makinenin
5.1	Beteckning	Tanımı
5.2	Elektrisk tvärtransport, lyft-tvärenhet	Elektrikli enine konveyör, kaldırmalı enine ünite
6.1	Funktion	İşlevi
6.2	Transport av arbetsstyckeshållaren	İş parçası tutucusunun taşınması
7.1	Modell	Model
7.2	Typnummer	Tip numarası
8	uppfyller följande hälso- och säkerhetskrav enligt kapitelnumret i bilaga I till maskindirektivet 2006/42/EG eller maskinförordningen (EU) 2023/1230, enligt kapitelnummer i bilaga III:	2006/42/AT, ek I sayılı makine yönetmeliğinin veya (AB) 2023/1230 sayılı makine yönetmeliğinin ek III bölüm numaralarına göre aşağıdaki temel güvenlik ve sağlık koruma koşulları sağlanmıştır:
9	Följande grundläggande hälso- och säkerhetskrav i maskindirektivet 2006/42/EG enligt kapitelnummer i bilaga I eller i maskinförordningen (EU) 2023/1230 enligt kapitelnummer i bilaga III är tillämpliga men ännu inte uppfyllda:	2006/42/AT, ek I sayılı makine yönetmeliğinin veya (AB) 2023/1230 sayılı makine yönetmeliğinin ek III bölüm numaralarına göre aşağıdaki temel güvenlik ve sağlık koruma koşulları uygulanmış, ancak sağlanmamıştır:
10	Kraven uppfylls, förutsatt att uppgifterna i produktokumentationen (monteringsanvisning, bruksanvisning, dokumentation för projektering och konfiguration) implementeras av produktens användare. Krav i bilaga I till maskindirektivet 2006/42/EG eller bilaga III till maskinförordningen (EU) 2023/1230 som inte anges här tillämpas inte och är inte relevanta för produkten.	Ürün dokümanlarında (montaj kılavuzu, kullanım kılavuzu, projeksiyon ve konfigürasyon belgeleri) verilen bilgilerin ürünün kullanıcı tarafından uygulanması şartıyla koşullar sağlanır. 2006/42/AT sayılı makine yönetmeliği, ek II'nin veya (AB) 2023/1230 sayılı makine yönetmeliği, ek III'ün burada belirtilmeyen koşulları uygulanmaz ve ürün için de önemli değildir.
11	Vidare förklaras att de särskilda tekniska underlagen för denna delvis fullbordade maskin har upprättats enligt bilaga VII del B respektive bilaga IV del B. Dessa ska på begäran överlämnas till marknadstillsynsmyndigheterna i elektronisk form.	Ayrıca tamamlanmamış bu makine için olan özel teknik dokümanların Ek VII Bölüm B veya Ek IV Bölüm B uyarınca hazırlandığını da açıklanır. Bunlar istek üzerine pazar denetim dairelerine elektronik şekilde iletilir.
12	Överensstämmelse med bestämmelserna i ytterligare EU-direktiv, harmoniserade standarder eller gemensamma specifikationer:	Diğer AB yönetmeliklerinin, harmonize standartların veya ortak belirtilmelerin kurallarına uygunluk:
13	Den delvis fullbordade maskinen får tas i drift först när det har fastställts att den maskin, i vilken den delvis fullbordade maskinen ska byggas in i, överensstämmer med bestämmelserna i maskindirektivet 2006/42/EG eller maskinförordningen (EU) 2023/1230 i den mån detta är relevant enligt nämnda direktiv eller förordning.	Tamamlanmamış makine ancak, içine tamamlanmamış makinenin monte edileceği makinenin 2006/42/AT sayılı AT makine yönetmeliğinin veya bu yönetmelik veya direktife göre ilgisizse (AB) 2023/1230 sayılı makine yönetmeliğinin kurallarına uygun olduğu tespit edildiği zaman işleme alınabilir.
14	Tillverkaren bär ensam ansvaret för utfärdandet av denna försäkran för inbyggnad.	Bu montaj beyanının hazırlanmasındaki sorumluluğun tamamı üreticiye aittir.
15	Undertecknat för och på uppdrag av Bosch Rexroth AG:	Bosch Rexroth AG yerine ve adına imzalanmıştır:
16	Ört/datum/underskrift	Yer/tarih/imza
17	Nedanstående person har fullmakt att sammanställa de relevanta tekniska dokumenten:	Aşağıdaki kişi, gerekli olan teknik dokümanların hazırlanmasında yetki sahibidir:
18	Namn	Adı
19	Adress	Adresi



3842574028

Bosch Rexroth AG
Asperger Str. 74
74321 Bietigheim
info@boschrexroth.de
www.boschrexroth.com

© Bosch Rexroth AG 2026
3842574028/2026-02
DC-AT/QMM